

**Maďarsko-Budapešť: Návrhárske a architektonické služby****OJ S 194/2016 07/10/2016****Oznámenie o výsledku verejného obstarávania****Služby****Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

**Oddiel I: Verejný obstarávateľ**

---

**I.1. Názov a adresy**

Úradný názov: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Identifikačné číslo organizácie (IČO): AK20331

Poštová adresa: Dózsa György út 41.

Mesto/obec: Budapest

Kód NUTS: HU101 Budapest

PSČ: 1146

Štát: Maďarsko

Kontaktná osoba: Vincze Gabriella

E-mail: [office@ligetbudapest.org](mailto:office@ligetbudapest.org)

Telefón: +36 709024241

Fax: +36 14801169

**Internetová adresa (internetové adresy):**Hlavná adresa: <http://www.ligetbudapest.org>Adresa stránky profilu kupujúceho: <http://www.ligetbudapest.org>**I.4. Druh verejného obstarávateľa**

Organizácia riadená verejným právom

**I.5. Hlavná činnosť**

Iná činnosť: épületépítési projekt szervezése

**Oddiel II: Predmet**

---

**II.1. Rozsah obstarávania****II.1.1. Názov**

A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok.

**II.1.2. Hlavný kód CPV**

71220000 Návrhárske a architektonické služby

**II.1.3. Druh zákazky**

Služby

**II.1.4. Stručný opis**

A tervpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tervek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;

2. vázlaterv elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési terv készítése;
4. építési engedélyezési tervdokumentáció összeállítása, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tervek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tervek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási terv átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.1.6. Informácie o častiach**

Táto zákazka sa delí na časti: nie

#### **II.1.7. Celková hodnota obstarávania**

Hodnota bez DPH: 1 270 000 000,00 HUF

### **II.2. Opis**

#### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

71220000 Návrhárske a architektonické služby, 71240000 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby

#### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: HU101 Budapest

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Városliget Zrt., 1068 Budapest, Dózsa György út 84/A.

#### **II.2.4. Opis obstarávania**

A tervpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tervek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;
2. vázlaterv elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési terv készítése;
4. építési engedélyezési tervdokumentáció összeállítása, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tervek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tervek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási terv átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Kritérium kvality - Názov: Szakmai ajánlat / Relatívna váha: 60

Cena - Relatívna váha: 40

#### **II.2.11. Informácie o opciách**

Opcie: nie

#### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

#### **II.2.14.**

### Oddiel IV: Postup

---

#### IV.1. Opis

##### IV.1.1. Druh postupu

Pridelenie zákazky bez predchádzajúceho uverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskej únie v prípadoch uvedených nižšie

- Zákazka na poskytnutie služieb, ktorá sa prideli úspešnému uchádzačovi alebo jednému z nich na základe pravidiel súťaže návrhov

Vysvetlenie:

Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó, ezáltal a választott eljárási forma jogszerűségét alátámasztó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás: „Az ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást alkalmazhat továbbá szolgáltatás megrendelése esetében, ha arra tervpályázati eljárást követően kerül sor, és a nyertessel vagy – a bírálóbizottság ajánlása alapján – nyertesek vagy díjazottak valamelyikével kell szerződést kötni; ez utóbbi esetben a tervpályázati eljárásban a bírálóbizottság által ajánlott összes pályázót vagy ajánlattevőt meg kell hívni a tárgyalásra.”.

##### IV.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme

##### IV.1.8. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: nie

#### IV.2. Administratívne informácie

##### IV.2.8. Informácie o ukončení dynamického nákupného systému

##### IV.2.9. Informácie o ukončení výzvy na súťaž vo forme predbežného oznámenia

### Oddiel V: Zadanie zákazky

---

Zákazka č.: 1

Časť č.: 1

Názov:

Tervezési szerződés „A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok” tárgyában

Zákazka/časť je pridelená: áno

## V.2. Zadanie zákazky

### V.2.1. Dátum uzatvorenia zmluvy

21/09/2016

### V.2.2. Informácie o ponukách

Počet prijatých ponúk: 1

Počet ponúk doručených od malých a stredných podnikov: 1

Počet ponúk doručených od uchádzačov z iných členských štátov EÚ: 0

Počet ponúk doručených od uchádzačov zo štátov, ktoré nie sú členmi EÚ: 0

Počet ponúk prijatých elektronicky: 0

Zákazka bola pridelená skupine hospodárskych subjektov: nie

### V.2.3. Názov a adresa dodávateľa

Úradný názov: Garten Studio Kft.

Poštová adresa: Pálya u. 13.

Mesto/obec: Budapest

Kód NUTS: HU101 Budapest

PSČ: 1012

Štát: Maďarsko

Dodávateľom je MSP: áno

### V.2.4. Informácie o hodnote zákazky/časti

Pôvodná predpokladaná celková hodnota zákazky/časti: 850 000 000,00 HUF

Celková hodnota zákazky/časti: 1 270 000 000,00 HUF

### V.2.5. Informácie o subdodávkach

## Oddiel VI: Doplnkové informácie

---

### VI.3. Doplnujúce informácie

1. Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás.

2. Valószínűsíthető alvállalkozók igénybe vétele az eljárás során, az alábbi részek tekintetében:

- projekt management,
- vízgépészeti tervezés,
- építészeti tervezés stb.

3. Ajánlattevő neve, adószáma: Garten Studio Kft., 12068528-2-41.

### VI.4. Postupy preskúmania

#### VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie

Úradný názov: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštová adresa: Riadó utca 5.

Mesto/obec: Budapest

PSČ: 1026  
Štát: Maďarsko  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefón: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Postup preskúmania**

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ: 148. § (3) A kérelem a (4)–(5) bekezdés szerinti eltéréssel a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 15 napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 10 napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított 90 napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

#### **VI.4.4. Útvar, od ktorého možno získať informácie o postupe preskúmania**

Úradný názov: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Poštová adresa: Riadó utca 5.  
Mesto/obec: Budapest  
PSČ: 1026  
Štát: Maďarsko  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefón: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia**

05/10/2016